

SIMAR

GENÈVE - SUISSE

C 31
30 B
C 4

TYPE

C 31

30 B

C 4

ROTOTILLER

**CATALOGUE DES PIÈCES DE RECHANGE
SPARE PARTS LIST
ERSATZTEILLISTE**

Instructions pour l'emploi du catalogue

Les pièces sont placées dans l'ordre où elles s'assemblent les unes avec les autres.

Pour commander: Indiquer le N° matricule du motoculteur figurant sur la plaque avant du moteur, puis le numéro, la désignation et le nombre de pièces requises, ainsi que l'adresse complète pour l'expédition.

Pour les pièces de magnéto et carburateur voir listes spéciales annexées.

Pour les soins à donner au motoculteur, voir la notice d'instruction séparée ainsi que les conseils express figurant en fin du présent fascicule.

How to Use the Spare Parts List and How to Order Spare Parts

The Plates illustrate the Parts in the order and respective position in which they fit together.

When ordering always quote: Type and Serial Number of the machine as appearing stamped on the Name Plate — Reference Number and Description of the Part as appearing on the present List — Address to which despatch is to be effected.

For Magneto and Carburettor Spare Parts see separate Lists.

For Maintenance and Upkeep see Instruction Manual and Refer also to "Tips" appearing on the last page of the present List.

Anleitung zum Gebrauch des Kataloges

Die Teile sind so angeordnet, wie sie miteinander montiert werden.

Bei Bestellungen ist anzugeben: Die Nummer der Bodenfräse, die sich auf dem Schild vorn am Motor befindet, sowie die Nummer die Bezeichnung und die Anzahl der gewünschten Teile. Vollständige Adresse des Bestellers nicht vergessen.

Für Magnet- und Vergaser-Ersatzteile, siehe beigelegte Spezial-Listen.

Für den Unterhalt der Bodenfräse beachte man die besondere Betriebsanleitung und die am Ende dieses Kataloges angeführten „wichtigen Ratschläge“.

Index des éléments de la machine

| | Planche | | Planche |
|------------------------------|---------|----------------------------|---------|
| Boîte des vitesses | 2 | Magnéto | 2 |
| Capot moteur | 5 | Moteur | 1 |
| Carburateur | 1 | Moyeux de fraise | 4 |
| Filtre à air | 3 | Réservoir | 3 |
| Fraise | 4 | Roues | 5 |
| Guidon | 3 | Toit de fraise | 5 |

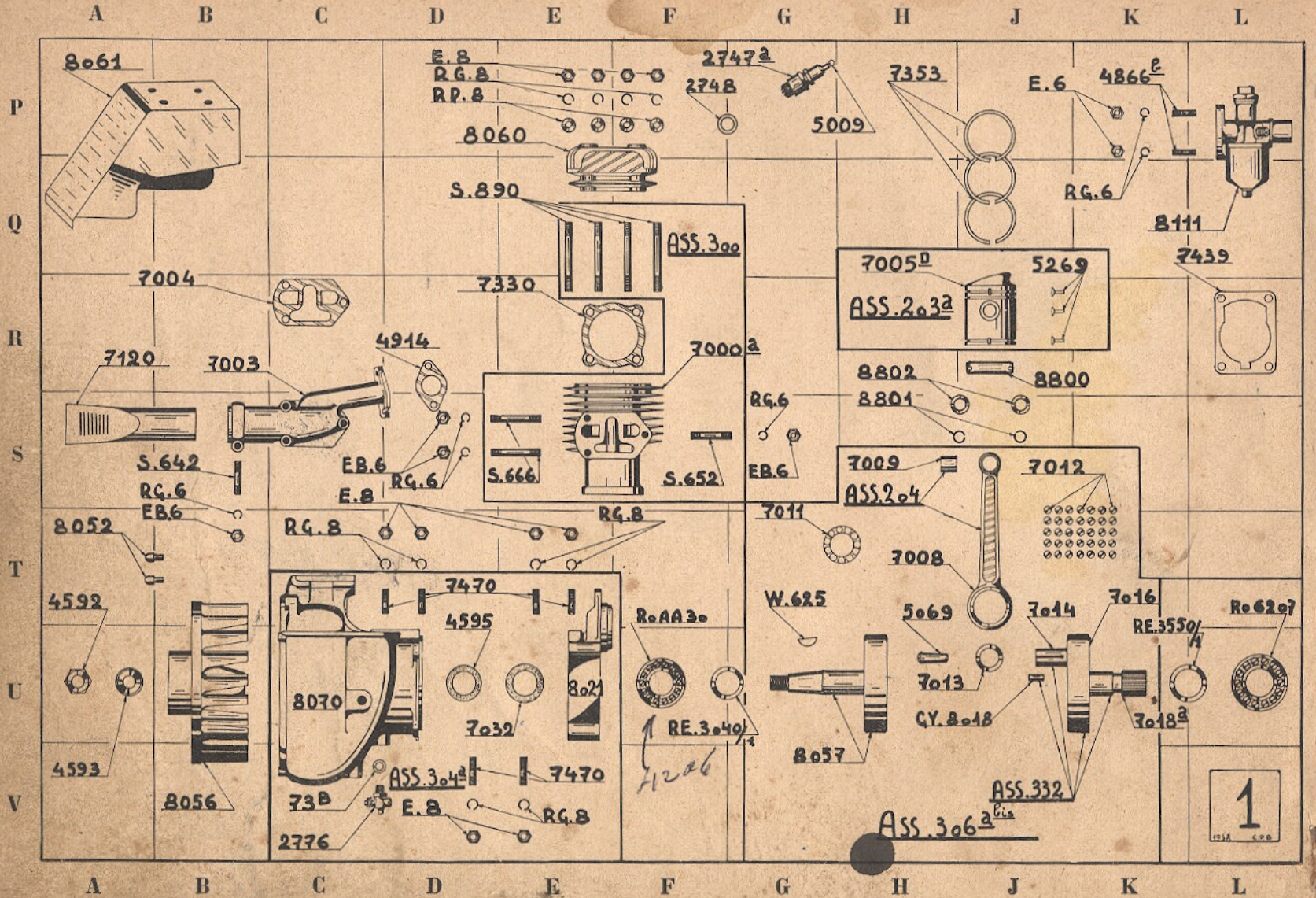
Index to Machine Elements

| | Plate | | Plate |
|--------------------------|-------|-------------------------|-------|
| Air Filter | 3 | Guiding Arm. | 3 |
| Bonnet | 5 | Magneto | 2 |
| Carburettor | 1 | Miller | 4 |
| Controls | 3 | Miller Cover | 5 |
| Driving Wheels | 5 | Rotary Miller | 4 |
| Engine, Rotor | 1 | Steering | 3 |
| Engine, Stator | 1 | Tank | 3 |
| Exhaust | 1 | Tines | 4 |
| Fan | 1 | Wheels | 5 |
| Gearbox | 2 | Tips. | 5 |

Back Page

Index der Maschinen Elemente

| | Tafel | | Tafel |
|------------------------------|-------|--------------------------|-------|
| Brennstoffbehälter | 3 | Magnet | 2 |
| Fräsdach | 5 | Motorhaube | 5 |
| Fräschwanz | 4 | Motor | 1 |
| Getriebekasten | 2 | Räder | 5 |
| Lenkung | 3 | Vergaser | 1 |
| Luftfilter | 3 | Werkzeughalter | 4 |



8061

E.B.
R.G.B.
R.P.B.

27472
2748

7353

E.6
4866

8060

5009

R.G.6

8111

S.890

ASS.300

7004

7330

7005^B

5269

7439

ASS.203a

R

7120

7003

4914

7000^a

8802

8800

S

S.642

EB.6

S.666

S.652

R.G.6

8801

EB.6

T

8052

R.G.6

EB.6

E.8

R.G.6

R.G.8

EB.6

7009

7012

ASS.204

U

4592

R.G.8

7470

4595

R.AA30

W.625

7008

5069

7014

7016

RE.3550^{1/4}

Re.6207

V

4593

8056

8070

7032

8021

RE.3040^{1/4}

8057

7013

CY.8048

7018^a

73B

ASS.304^a

E.8

7470

R.G.8

ASS.332

ASS.306^a

1
1934 C.P.

Planche N° 1

| Numéro de la pièce | Désignation des pièces | Nombre de pièces par machine | Poids unitaire en grammes | Numéro de la pièce | Désignation des pièces | Nombre de pièces par machine | Poids unitaire en grammes | |
|--------------------|------------------------|--|---------------------------|--------------------|---------------------------|---|---------------------------|------|
| E. | 6 | Ecrou de 6 mm. S. I | 2 | 4 | — 7012 5 | Galets de roulement | 36 | 1 |
| EB. | 6 | Ecrou de 6 mm. S. I (bronze) | 4 | 4 | — 7013 2 | Bague de roulement | 1 | 45 |
| RG. | 6 | Rondelle de 6 mm. | 6 | 1 | — 7014 1 | Axe d'accouplement de l'embiellage. | 1 | 195 |
| E. | 8 | Ecrou de 8 mm. S. I | 10 | 7 | 7016 | Volant moteur côté engrenage | 1 | 2335 |
| RG. | 8 | Rondelle Grower de 8 mm. | 10 | 1 | 7018A | Axe-pignon embiellage moteur | 1 | 650 |
| RP. | 8 | Rondelle plate de 8 mm. p ^r culasse | 4 | 2,5 | — 7032 5 | Joint feutre dans cart. mot. arrière | 1 | 2 |
| RO.AA. | 30 | Roulement à billes carter mot. avant | 1 | 255 | — 7120 | Tube d'échappement | 1 | 240 |
| | 73B | Joint fibre sous robinet vidange | 1 | 1 | — 7330 11 | Joint sous culasse moteur | 1 | 15 |
| W. | 625 | Clavette Woodruff s/axe moteur | 1 | 8 | — 7353 10 | Segment pour piston moteur | 3 | 10 |
| S. | 642 | Goujon s/tube échappement pipe | 1 | 8 | — 7439 9 | Joint papier sous cylindre | 1 | 0,5 |
| S. | 652 | Goujon serrage pipe échapt. (court) | 1 | 12 | 7470 | Goujon serrage cylindre et support | 6 | 12 |
| S. | 666 | Goujon serrage pipe échapt. (long) | 2 | 14 | -GY.8018 | Arrêt axe-pignon 7018.A | 1 | 7 |
| S. | 890 | Goujon serrage culasse moteur | 4 | 35 | 8021 | Carter moteur arrière | 1 | 2345 |
| | 2747A | Bougie d'allumage avec doigt | 1 | 110 | 8052 | Ergot retenue capot moteur | 2 | 10 |
| | 2748 | Joint de la bougie | 1 | 3 | 8056 | Turbine à air | 1 | 4800 |
| | 2776 | Robinet vidange carter moteur | 1 | 42 | — 8057 | Axe et volant mot. côté turbine | 1 | 3040 |
| RE.3040/1 | 1 | Rondelle épais. s/ axe moteur | 1 | 4 | 8060 | Culasse cylindre moteur | 1 | 2460 |
| RE.3550/1 | 1 | Rondelle épais. s/axe 7018.A | 1 | 2 | 8061 | Canal d'air sur cylindre | 1 | 625 |
| | 4592 | Ecrou serrage turbine à air | 1 | 40 | 8070 | Carter moteur côté turbine | 1 | 8150 |
| | 4593 | Rondelle plate s/axe moteur | 1 | 16 | 8111 | Carburateur <i>seul</i> | 1 | 920 |
| | 4595 | Joint feutre carter moteur avant | 1 | 3 | — 8800 | Axe de piston | 1 | 48 |
| | 4866B | Goujon serrage du carburateur | 2 | 5 | — 8801 | Anneau-arrêt axe piston | 2 | 1 |
| | 4914 | Joint entre carburat. et pipe | 1 | 6 | — 8802 | Rondelle-arrêt axe piston | 2 | 1,5 |
| | 5009 | Doigt s/bougie d'allumage | 1 | 4 | | | | |
| | 5069 | Cheville blocage axe d'accouplem. | 1 | 23 | | | | |
| | 5269 | Ergot-arrêt segment piston | 3 | 1,5 | | | | |
| Ro. | 6207 | Roulement à billes carter mot. arr. | 1 | 290 | 6 Ass.203A | Piston moteur avec ergot | 1 | 280 |
| | 7000A | Cylindre moteur | 1 | 3025 | 2 Ass.204 | Bielle moteur avec douille | 1 | 250 |
| | 7003 | Pipe échappement-admission | 1 | 1140 | Ass.30073 | Cylindre moteur av. goujons | 1 | 3300 |
| 9 | 7004 | Joint entre pipe et cylindre | 1 | 15 | Ass.304A | Carter, moteur, av. feutre, goujons et robinet de vidange | 1 | 8625 |
| | 7005D | Piston moteur <i>seul</i> | 1 | 280 | — Ass.306A ^{bis} | Embiellage moteur sans roulement | 1 | 6600 |
| 2 | 7008 | Bielle moteur <i>seule</i> | 1 | 215 | Ass.332 | Volant moteur assemblé avec 7014/18.A | 1 | 3200 |
| 4 | 7009 | Douille bronze dans bielle moteur | 1 | 16 | | | | |
| 3 | 7011 | Cage à galets | 1 | 20 | | | | |

ASSEMBLAGES DIVERS

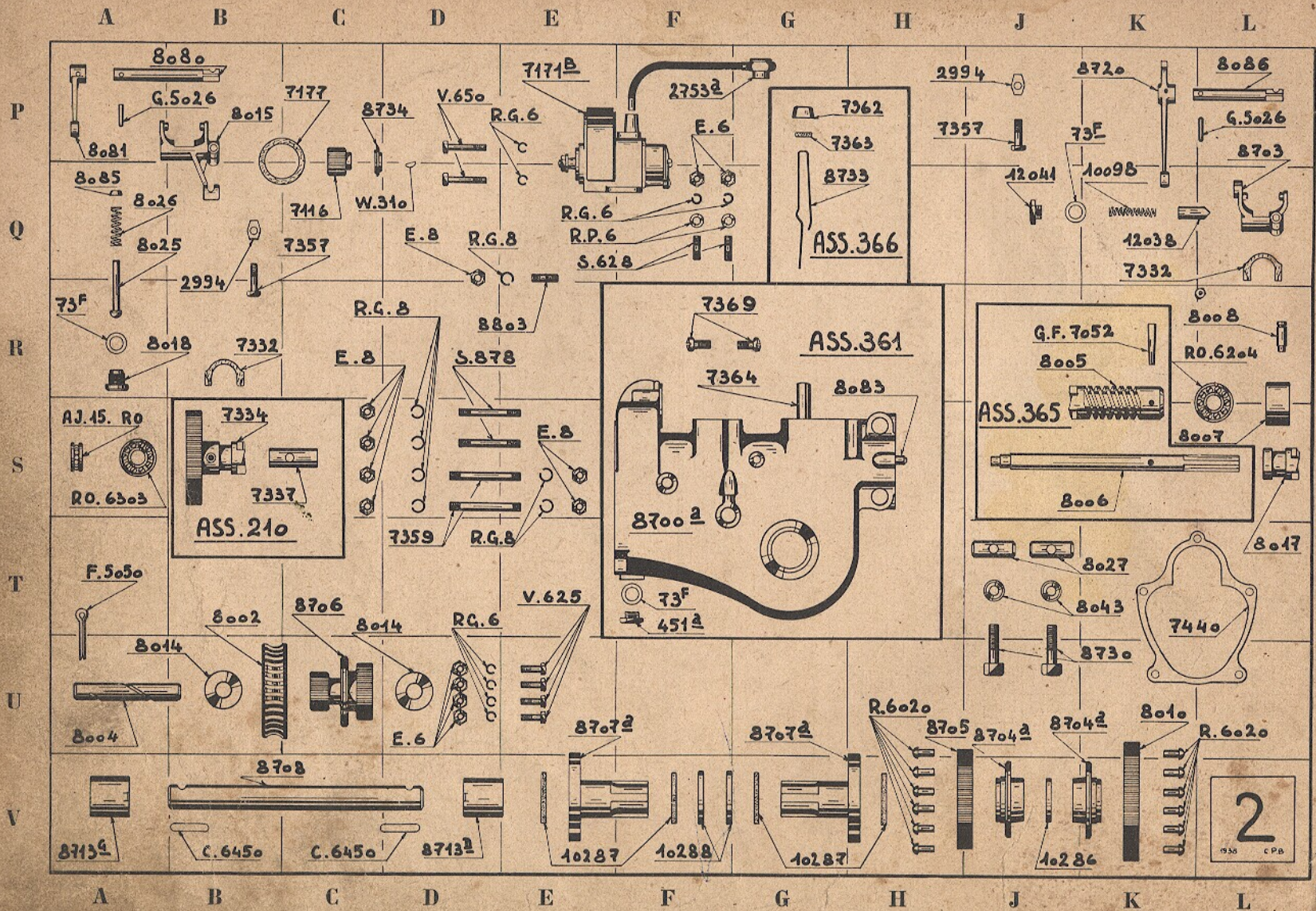


Planche N° 2

| Numéro de la pièce | Désignation des pièces | Nombre de pièces par machine | Poids unitaire en grammes |
|--------------------|---|------------------------------|---------------------------|
| E. 6 | Ecrou de 6 mm. S.I | 6 | 4 |
| RG. 6 | Rondelle grower de 6 mm. | 8 | 1 |
| RP. 6 | Rondelle plate de 6 mm. | 2 | 2 |
| E. 8 | Ecrou de 8 mm. S.I | 7 | 7 |
| RG. 8 | Rondelle grower de 8 mm. | 7 | 1 |
| Ro.A.J. 15 | Butée à billes s/axe vis sans fin | 1 | 65 |
| 73F | Joint fibre sous bouchon carter | 3 | 1 |
| W. 310 | Clavette woodruff s/axe magnéto | 1 | 3 |
| 451A | Bouchon de vidange du cart. vitesse | 1 | 40 |
| V. 625 | Vis assembl. moyen et roue bronze | 4 | 9 |
| S. 628 | Goujon serrage magnéto | 2 | 6 |
| V. 650 | Vis fixation magnéto contre carter | 2 | 14 |
| S. 878 | Goujon assembl. moteur et cart. vitesse | 2 | 30 |
| -2753A | Câble haute tension pour magnéto. | 1 | 30 |
| -2994 | Arrêt de vis serrage fourchettes | 2 | 3 |
| G. 5026 | Goupille conique fixat. levier s/axe | 2 | 6 |
| F. 5050 | Goupille fendue arrêt axe 8004 | 1 | 5 |
| R. 6020 | Rivet assembl. moyen et engrenage | 12 | 10 |
| Ro. 6204 | Roulement à billes s/axe vis sans fin | 1 | 110 |
| Ro. 6303 | Roulement à billes s/axe vis sans fin | 1 | 120 |
| C. 6450 | Clavette plate s/arbre des roues | 2 | 11 |
| GF. 7052 | Goupille conique s/axe vis sans fin | 1 | 16 |
| 7116 | Pignon de la magnéto | 1 | 80 |
| 7171B | Magnéto FC.IBR | 1 | 2050 |
| 7177 | Joint cuir de la magnéto | 1 | 3 |
| 7332 | Coulisseau dans fourchette embray. | 2 | 55 |
| 7334 | Engrenage réducteur (seul) | 1 | 1290 |
| 7337 | Deuille dans engrenage réducteur | 1 | 65 |
| 7357 | Vis serrage fourchette | 2 | 17 |
| 7359 | Goujon assemblage mot. et cart. vit. | 2 | 35 |
| 7362 | Chapeau de la jauge d'huile | 1 | 15 |
| 7363 | Joint de feutre dans jauge d'huile | 1 | 1 |
| 7364 | Tube jauge d'huile s/carter vitesse | 1 | 50 |
| 7369 | Vis-ergot pour capot moteur | 2 | 15 |
| 7440 | Joint papier entre mot. et cart. vit. | 1 | 1 |
| -8002 | Roue hélicoïdale en bronze | 1 | 950 |
| -8004 | Axe de la roue bronze | 1 | 325 |
| -8005 | Douille vis sans fin (seule) | 1 | 620 |
| 8006 | Axe de la douille 8005 (seul) | 1 | 720 |
| 8007 | Manchon-butée de la vis sans fin | 1 | 185 |
| 8008 | Ergot-arrêt du manchon-butée | 1 | 22 |

| Numéro de la pièce | Désignation des pièces | Nombre de pièces par machine | Poids unitaire en grammes |
|--------------------|---|------------------------------|---------------------------|
| 8010 | Engrenage plat | 1 | 1030 |
| 7 8014 | Rondelle épaisseur en bronze | 2 | 20 |
| 8015 | Fourchette débrayage engr. réduct. | 1 | 280 |
| 8017 | Manchon mobile d'accouplement | 1 | 250 |
| 8018 | Bouchon fermeture carter vitesse | 1 | 60 |
| - 8025 | Arrêt du ressort verrou | 1 | 32 |
| 8026 | Ressort appui du verrou | 1 | 12 |
| 8027 | Tourillon attache de la fraise | 2 | 120 |
| 8043 | Rondelle plate sur vis 8730. | 2 | 7 |
| - 8080 | Axe débrayage engren. réducteur | 1 | 160 |
| 8081 | Levier commande de l'axe 8080. | 1 | 80 |
| 8083 | Cheville de centrage carter de fraise | 1 | 12 |
| - 8085 | Demi-sphère appui pour 8015. | 1 | 5 |
| x - 8086 | Axe fourchette débray. fraise 8703 | 1 | 135 |
| 8700A | Carter de vitesse (seul) | 1 | 13900 |
| 8703 | Fourchette débray. manchon mob. | 1 | 220 |
| 8704A | Moyeu pour engrenage plat. | 2 | 640 |
| 8705 | Engrenage plat pour roue mot. | 1 | 670 |
| 8706 | Engrenage double | 1 | 1220 |
| - 8707A | Moyeu-plateau entraîné. | 2 | 1050 |
| - 8708 | Arbre des roues | 1 | 1800 |
| 8713D | Coussinet p. arbre des roues (droite) | 1 | 140 |
| 8713G | Coussinet arbre des roues (gauche) | 1 | 140 |
| 8720 | Levier débrayage de fraise | 1 | 155 |
| 8730 | Vis fixation carter de fraise | 2 | 90 |
| 8733 | Tige de la jauge d'huile | 1 | 30 |
| 8734 | 10 Projecteur d'huile | 1 | 30 |
| 8803 | Goujon assembl. mot. et cart. vit. | 1 | 12 |
| 10098 | Ressort appui arrêt fourchette | 1 | 15 |
| 10286 | Bague entretoise des engr. plats. | 1 | 80 |
| 5 10287 | 5 Feutre s/arbre roues motrices | 4 | 2,5 |
| 10288 | Bague cache-poussière des feutres | 2 | 7 |
| 12038 | Doigt d'arrêt de fourchette. | 1 | 30 |
| 12041 | Bouchon appui ressort | 1 | 30 |

ASSEMBLAGES DIVERS

| | | | |
|----------|--|---|-------|
| Ass. 210 | Engrenage réducteur avec douille | 1 | 1355 |
| Ass. 361 | Carter vitesse avec vis, ergots, bouchon vidange | 1 | 14100 |
| Ass. 365 | Arbre vis sans fin avec douille | 1 | 1360 |
| Ass. 366 | Jauge d'huile complète | 1 | 55 |

A B C D E F G H J K L

P

Q

R

S

T

U

V

P

Q

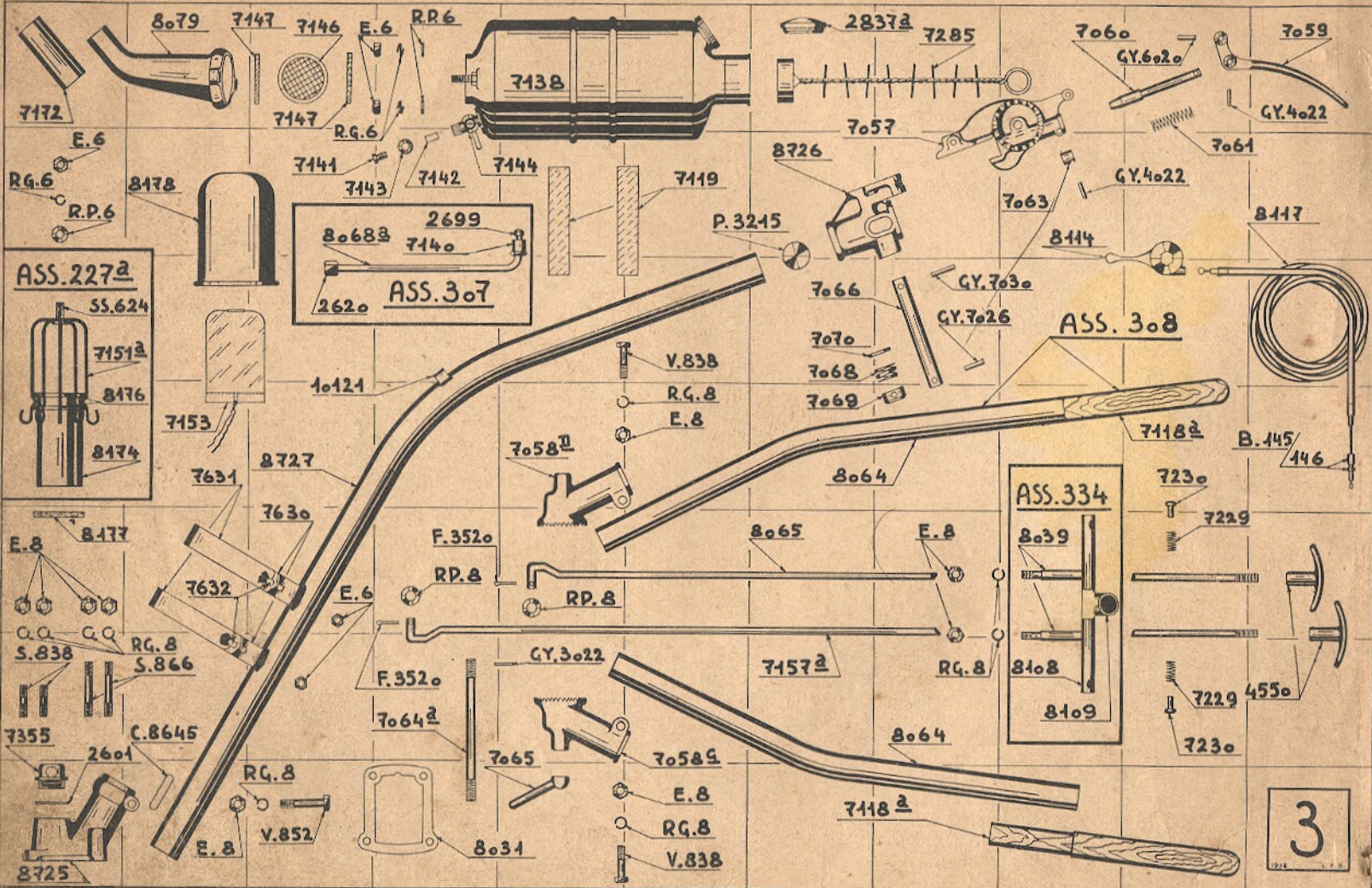
R

S

T

U

V



A B C D E F G H J K L

3

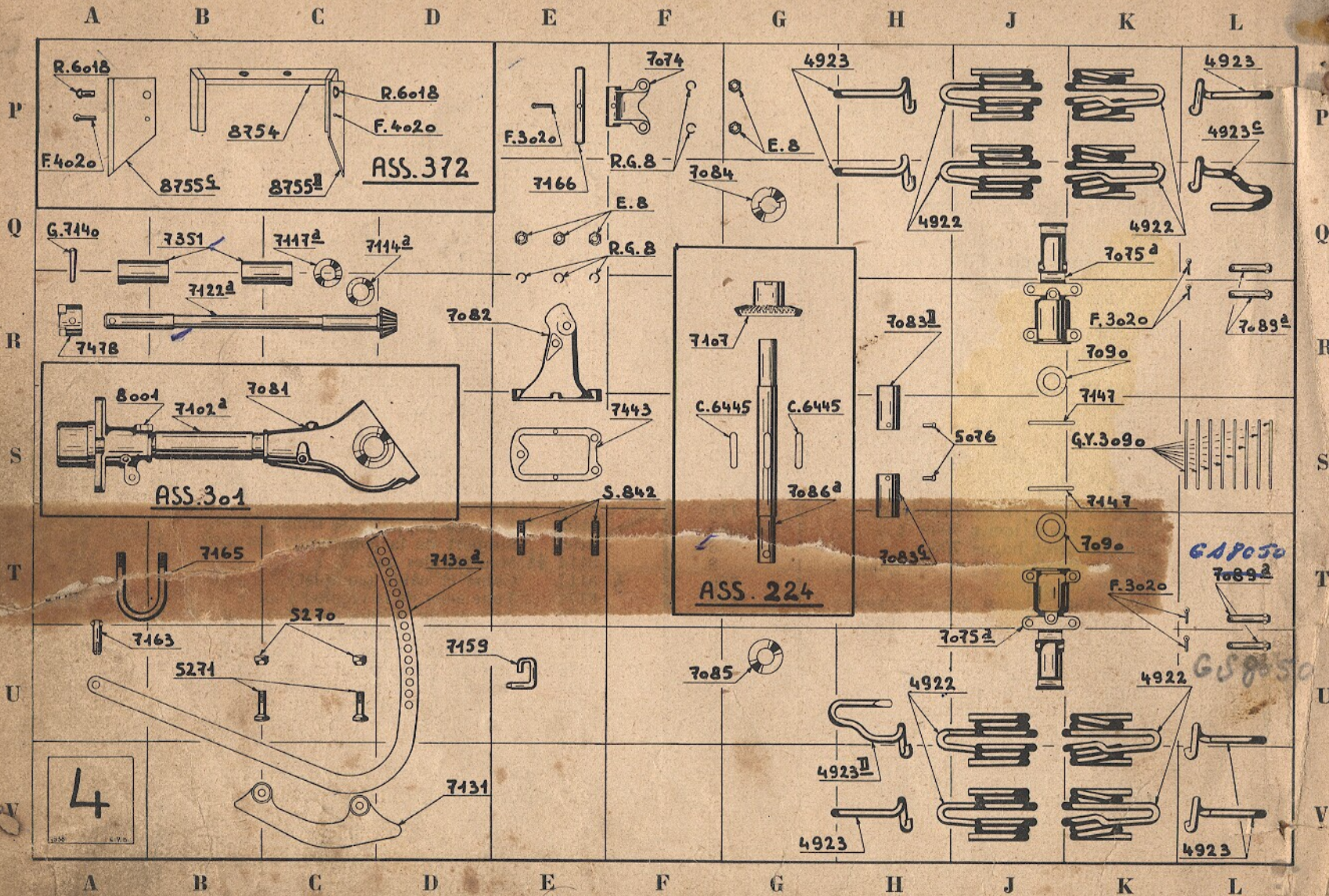
Planche N° 3

| Numéro de la pièce | Désignation des pièces | Nombre de pièces par machine | Poids unitaire en grammes |
|--------------------|---|------------------------------|---------------------------|
| E. 6 | Ecrou de 6 mm. S. I. | 5 | 4 |
| RG. 6 | Rondelle grower de 6 mm. | 3 | 1 |
| RP. 6 | Rondelle plate de 6 mm. | 3 | 3 |
| E. 8 | Ecrou de 8 mm. S. I. | 9 | 7 |
| RG. 8 | Rondelle grower de 8 mm. | 9 | 1 |
| RP. 8 | Rondelle plate de 8 mm. | 2 | 2,5 |
| B.145/146 | Vis tendeur du câble avec écrou | 1 | 7 |
| SS. 624 | Goujon sur crépine filtre à air | 1 | 5 |
| S. 838 | Goujon serrage racc. inf. guidon. | 2 | 18 |
| V. 838 | Vis serrage mancheron du guidon | 2 | 20 |
| V. 852 | Vis serrage tube guidon dans rac. inf. | 1 | 26 |
| S. 866 | Goujon long serrage rac. inf. guidon. | 2 | 23 |
| 2601 | Joint fibre sous bouchon rempl. | 1 | 5 |
| 2620 | Ecrou-raccord tube essence | 1 | 5 |
| 2699 | Bague sur tube essence | 2 | 2 |
| 2837A | Bouchon réservoir à essence | 1 | 20 |
| GY.3022 | Goupille-arrêt du tirant des mancherons | 1 | 2 |
| P. 3215 | Pastille obturation tube guidon | 1 | 3 |
| F. 3520 | Goupille fendue s/tringle débrayage. | 2 | 2 |
| GY.4022 | Goupille arrêt verrou du guidon. | 2 | 2 |
| 4550 | Poignée pour tringle débrayage | 2 | 110 |
| GY.6020 | Goupille pivot levier 7059 | 1 | 5 |
| GY.7026 | Goupille arrêt bague 7069 | 1 | 8 |
| GY.7030 | Goupille fixat. axe et verrou guidon. | 1 | 8 |
| 7057 | Verrou du guidon | 1 | 750 |
| 7058D | Raccord-mancheron guidon (droite) | 1 | 420 |
| 7058G | Raccord-mancheron guidon (gauche) | 1 | 420 |
| 7059 | Levier tige verrou du guidon | 1 | 130 |
| 7060 | Tige du verrou guidon | 1 | 70 |
| 7061 | Ressort de la tige verrou. | 1 | 10 |
| 7063 | Douille d'arrêt du ressort. | 1 | 10 |
| -7064A | Axe-tirant des mancherons | 1 | 98 |
| 7065 | Manette serrage du tirant | 1 | 55 |
| -7066 | Axe-pivot du verrou guidon | 1 | 190 |
| 7068 | Ressort frein de l'axe pivot. | 1 | 8 |
| 7069 | Bague-butée sur axe 7066 | 1 | 75 |
| 7070 | Rondelle sur ressort 7068. | 1 | 5 |
| 7118A | Mancheron bois du guidon | 2 | 140 |
| 7119 | Lanière sous réservoir essence. | 2 | 12 |
| 7138 | Réservoir essence avec robinet | 1 | 1855 |
| 7140 | Ecrou s/tube essence côté réserv. | 1 | 15 |
| 7141 | Support filtre essence | 1 | 3 |

| Numéro de la pièce | Désignation des pièces | Nombre de pièces par machine | Poids unitaire en grammes |
|--------------------|---|------------------------------|---------------------------|
| 7142 | Filtre tamis essence | 1 | 1 |
| 7143 | Rondelle joint sous filtre-tamis | 1 | 1 |
| 7144 | Robinet essence (seul) | 1 | 80 |
| 7146 12 | Filtre-tamis du filtre à air | 1 | 18 |
| 7147 | Joint cuir du filtre-tamis. | 2 | 6 |
| 7151A | Barreau de la crépine filtre à air | 8 | 8 |
| 7153 11 | Sac toile sur filtre à air | 1 | 14 |
| 7157A | Tringle débrayage vitesse. | 1 | 540 |
| 7172 | Raccord caoutchouc du filtre à air | 1 | 70 |
| 7229 | Ressort-appui piston frein | 2 | 5 |
| 7230 | Piston-frein des tringles embrayage. | 2 | 4 |
| 7285 | Grappin du filtre à air. | 1 | 70 |
| 7355 | Bouchon remplissage du carter | 1 | 150 |
| 7630 | Ferrure-berceau du réservoir | 2 | 165 |
| 7631 | Collier serrage du réservoir | 2 | 70 |
| 7632 | Goujon sur collier du réservoir | 2 | 9 |
| 8031 | Joint papier s/raccord guidon inf. | 1 | 1 |
| 8039 | Pied du support des tringles | 2 | 48 |
| 8064 | Tube acier des mancherons. | 2 | 635 |
| 8065 | Tringle commande débrayage fraise. | 1 | 450 |
| 8068A | Tube cuivre conduit essence (seul) | 1 | 46 |
| 8079 | Raccord filtre à air sous réservoir | 1 | 770 |
| 8108 | Traverse support des tringles débr. | 1 | 250 |
| 8109 | Support de la commande des gaz | 1 | 65 |
| 8114 11 | Manette des gaz. | 1 | 140 |
| 8117 5 | Gaine et câble (complet) | 1 | 200 |
| 8174 | Tube acier de la crépine à air | 1 | 60 |
| -8176 | Anneau sur crépine du filtre à air | 2 | 20 |
| 8177 | Joint feutre de la crépine | 1 | 3 |
| 8178 | Cloche protection du filtre | 1 | 310 |
| C. 8645 | Clavette plate s/guidon | 1 | 17 |
| 8725 | Raccord inférieur du guidon | 1 | 1400 |
| 8726 | Raccord supérieur du guidon | 1 | 880 |
| 8727 | Tube du guidon (seul) | 1 | 3000 |
| 10121 | Guide-câble sur guidon. | 1 | 6 |

ASSEMBLAGES DIVERS

| | | | |
|-----------|---|---|-----|
| Ass. 227A | Crépine assemblée sans cloche, ni toile | 1 | 260 |
| Ass. 307 | Tube essence complet | 1 | 70 |
| Ass. 308 | Tube et mancheron bois assembl. | 2 | 750 |
| Ass. 334 | Support commande des tringles (seul) | 1 | 360 |



GAP 050
7089a

G5850

4

Planche N° 4

| Numéro de la pièce | Désignation des pièces | Nombre de pièces par machine | Poids unitaire en grammes |
|--------------------|---|------------------------------|---------------------------|
| E. 8 | Ecrou de 8 mm. S. I. | 5 | 7 |
| RG. 8 | Rondelle grower de 8 mm. | 5 | 1 |
| S. 842 | Goujon fixat. couvercle fraise | 3 | 15 |
| F. 3020 | Goupille fendue axe toit fraise | 5 | 1,5 |
| GY. 3090 | Goupille arrêt ressort fraise | 8 | 6 |
| F. 4020 | Goupille fixat. décrottoir | 2 | 3 |
| 4922 | Ressort de fraise. | 8 | 570 |
| 4923 | Crochet droit normal. | 6 | 190 |
| 4923C | Crochet incliné à gauche | 1 | 197 |
| 4923D | Crochet incliné à droite | 1 | 197 |
| 5076 | Ergot des coussinets de fraise | 2 | 3 |
| 5270 | Ecrou pour sabot patin prof. | 2 | 6 |
| 5271 | Vis serrage du sabot prof. | 2 | 20 |
| R. 6018 | Rivet pour décrottoir | 2 | 5 |
| C. 6445 | Clavette plate s/arbre de fraise. | 2 | 8 |
| 7074 | Bride support du toit de fraise | 1 | 150 |
| 7075A | Moyeu de fraise (porte-ressorts) | 2 | 1070 |
| 7081 | Carter de fraise (seul) | 1 | 1750 |
| 7082 | Couvercle du carter de fraise | 1 | 950 |
| 7083D | Coussinet droit de l'arbre de fraise | 1 | 110 |
| 7083G | Coussinet gauche de l'arbre de fraise | 1 | 110 |
| 7084 | Rondelle-butée droite de la couronne | 1 | 12 |
| 7085 | Rondelle-butée gauche de la couronne | 1 | 15 |
| 7086A | Arbre de la fraise | 1 | 910 |
| 7089A | Cheville-arrêt des moyeux de fraise | 4 | 22 |
| 7090 | Joint cuir dans moyeux porte-outils. | 2 | 4 |

| Numéro de la pièce | Désignation des pièces | Nombre de pièces par machine | Poids unitaire en grammes |
|--------------------|--|------------------------------|---------------------------|
| 7102A | Tube du carter de fraise (seul) | 1 | 1110 |
| 7107 | Couronne conique de la fraise. | 1 | 610 |
| 7114A | Rondelle butée derrière pignon | 1 | 20 |
| 7117A | Rondelle butée devant coussinet. | 1 | 35 |
| 7122A | Arbre pignon conique | 1 | 900 |
| 7130A | Patin de profondeur | 1 | 1120 |
| 7131 | Sabot du patin de profondeur. | 1 | 900 |
| 7140 | Goupille conique fixat. manchon fixe | 2 | 15 |
| 7147 | Joint cuir s/moyeux porte-outils | 2 | 3 |
| 7159 | Verrou du patin de profondeur. | 1 | 40 |
| 7163 | Axe-pivot du patin profondeur. | 1 | 15 |
| 7165 | Etrier fixation support du toit | 1 | 70 |
| 7166 | Axe-pivot du toit de fraise. | 1 | 80 |
| 7351 | Coussinet du pignon conique | 2 | 130 |
| 7443 | Joint papier sous couvercle fraise | 1 | 2 |
| 7478 | Manchon fixe s/arbre pignon conique | 1 | 185 |
| 8001 | Bride carter de fraise (seule) | 1 | 1280 |
| 8754 | Support du décrottoir (seul) | 1 | 600 |
| 8755D | Outil décrottoir (droite) | 1 | 125 |
| 8755G | Outil décrottoir (gauche) | 1 | 125 |

ASSEMBLAGES DIVERS

| | | | |
|----------|--|---|------|
| Ass. 224 | Arbre de fraise avec clavettes et couronne. | 1 | 1530 |
| Ass. 301 | Carter de fraise assemblé. | 1 | 4100 |
| Ass. 372 | Décrottoir complet avec ses outils gauche et droite. | 1 | 865 |

65.80503

Ad 2

7

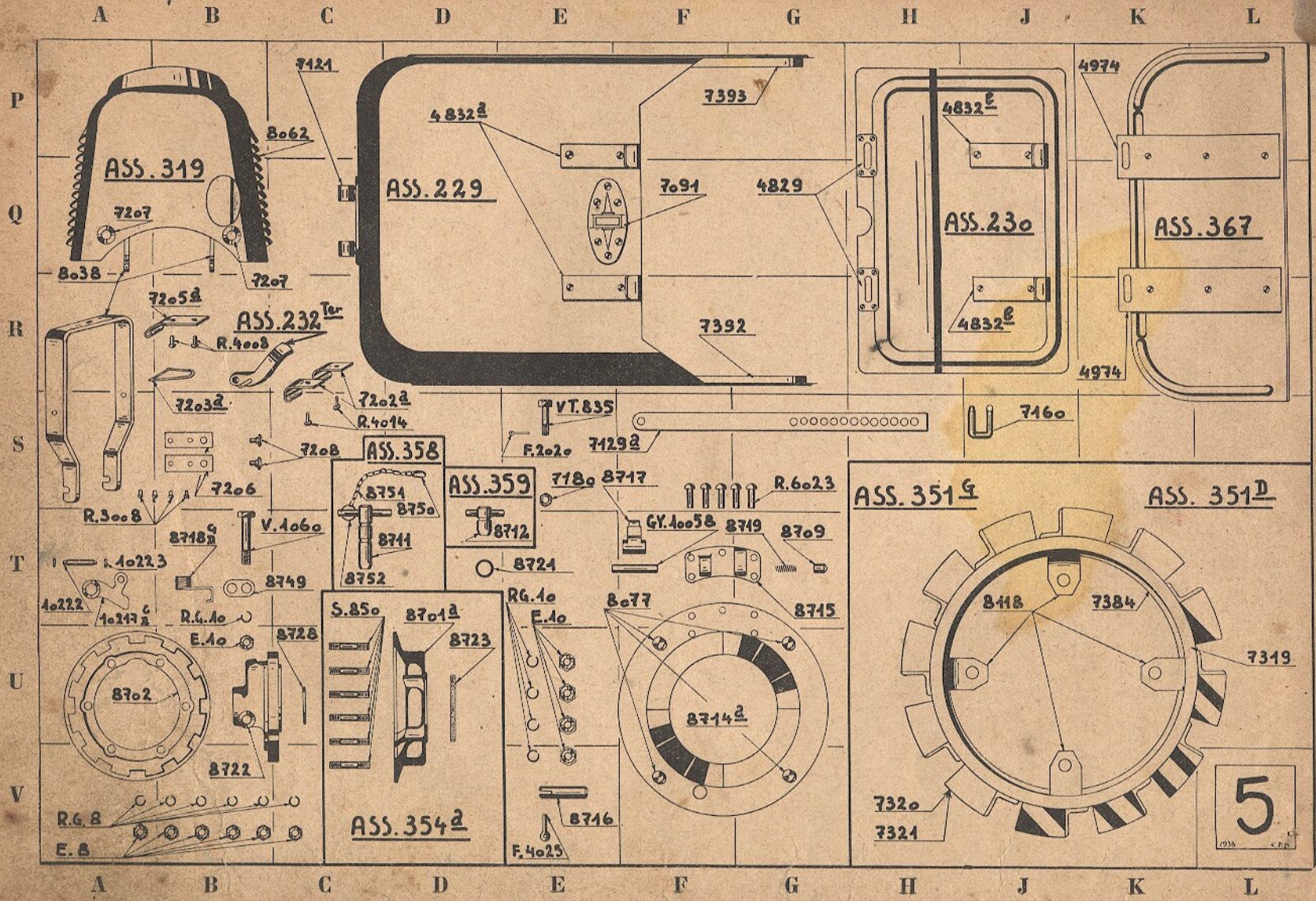


Planche N° 5

| Numéro de la pièce | Désignation des pièces | Nombre de pièces par machine | Poids unitaire en grammes |
|--------------------|---|------------------------------|---------------------------|
| E. 8 | Ecrou de 8 mm. S. I. | 12 | 7 |
| RG. 8 | Rondelle grower de 8 mm. | 12 | 1 |
| E. 10 | Ecrou de 10 mm. S. I. | 10 | 13 |
| RG. 10 | Rondelle grower de 10 mm. | 10 | 3 |
| VT. 835 | Vis-pivot crémaillère toit fraise. | 1 | 20 |
| S. 850 | Goujon s/joue roue motrice | 12 | 17 |
| V. 1060 | Vis serrage moyeu des roues | 2 | 48 |
| F. 2020 | Goupille fendue s/vis-pivot | 1 | 2 |
| R. 3008 | Rivet pour plaquette du capot | 4 | 3 |
| R. 4008 | Rivet pour plaquette 7205A | 2 | 4 |
| R. 4014 | Rivet fixat. support ferrure capot | 2 | 5 |
| F. 4025 | Goupille fendue arrêt ressort cliquet | 2 | 3 |
| 4829 | Œillet p. charnière du tablier | 2 | 15 |
| 4832A | Crochet fixat. tablier s/toit fraise. | 2 | 70 |
| 4832B | Crochet fixat. tôle aplanisseuse. | 2 | 75 |
| 4974 | Ferrure pour tôle aplanisseuse. | 2 | 170 |
| R. 6023 | Rivet d'assemblage 8714A et 8715 | 10 | 7 |
| 7091 | Cage verrou s/verrou toit de fraise | 1 | 380 |
| 7121 | Bride du toit de fraise. | 1 | 175 |
| 7129A | Crémaillère du toit de fraise | 1 | 475 |
| 7160 | Verrou du toit de fraise | 1 | 40 |
| 7180 | Ecrou crénelé pour VT. 835. | 1 | 7 |
| 7202A | Patte fixat. ferrure s/capot moteur | 2 | 20 |
| 7203A | Boucle de liaison fermeture capot. | 1 | 12 |
| 7205A | Ferrure support du capot moteur | 1 | 25 |
| 7206 | Plaquette renfort du capot | 2 | 14 |
| 7207 | Œillet de guidage du capot moteur | 2 | 13 |
| 7208 | Tourillon de la ferrure capot mot. | 2 | 6 |
| 7319 | Cercle extérieur roue motrice | 2 | 600 |
| 7320 | Palette roue motrice gauche | 12 | 195 |
| 7321 | Palette roue motrice droite | 12 | 195 |
| 7384 | Cercle intérieur roue motrice | 2 | 1400 |
| 7392 | Ferrure gauche du toit de fraise | 1 | 900 |
| 7393 | Ferrure droite du toit de fraise. | 1 | 900 |
| 8038 | Ferrure fermeture capot | 1 | 460 |
| 8062 | Tôlerie protect. moteur (seule) | 1 | 1920 |
| 8077 | Goujon serrage roue motr. s/disque. | 8 | 20 |
| 8118 | Patte fixation roue motrice. | 8 | 75 |

| Numéro de la pièce | Désignation des pièces | Nombre de pièces par machine | Poids unitaire en grammes |
|--------------------|--|------------------------------|---------------------------|
| 8701A | Joue pour roue motrice | 2 | 1946 |
| 8702 | Joue à rochets | 2 | 1750 |
| - 8709 | Arrêt guignol du verrou | 2 | 5 |
| 8711 | Broche verrou p. plateau entraîneur | 1 | 170 |
| 8712 | Bouchon | 1 | 70 |
| 8714A | Disque des roues motrices | 2 | 3100 |
| 8715 | Support du verrou. | 2 | 325 |
| -8716 | Axe du cliquet | 2 | 70 |
| 8717 | Verrou des roues motrices | 2 | 130 |
| 8718D | Ressort du cliquet roue droite | 1 | 8 |
| 8718G | Ressort du cliquet roue gauche | 1 | 8 |
| 8719 | Ressort p. arrêt guignol verrou | 2 | 1,5 |
| - 8721 | Anneau-ressort de sûreté | 2 | 2 |
| 8722 | Moyeu entraîneur de l'arbre des roues | 2 | 1900 |
| 8723 | Feutre dans joue roue motrice | 2 | 2 |
| 8728 | Rondelle bronze dans moyeu 8722. | 2 | 20 |
| 8749 | Jumelle d'attache du verrou | 2 | 7 |
| 8750 | Porte-mousqueton sur chaînette. | 1 | 16 |
| 8751 | Chaînette de sûreté | 1 | 5 |
| - 8752 | Anneau de fixation de la chaînette | 1 | 3 |
| - GY.1 0058 | Axe verrou roue motrice | 2 | 35 |
| 10217D | Cliquet de la roue droite. | 1 | 165 |
| 10217G | Cliquet de la roue gauche | 1 | 165 |
| - 10222 | Axe-clé du cliquet | 2 | 15 |
| 10223 | Rondelle pour clé de cliquet | 4 | 1 |
| ASSEMBLAGES DIVERS | | | |
| Ass. 229 | Toit de fraise complet. | 1 | 7500 |
| Ass. 230 | Tablier tôle complet | 1 | 1010 |
| Ass. 232ter | Levier fermeture capot avec axe | 1 | 65 |
| Ass. 319 | Capot moteur complet | 1 | 2530 |
| Ass. 351D | Roue motrice droite complète | 1 | 4920 |
| Ass. 351G | Roue motrice gauche complète | 1 | 4920 |
| Ass. 354A | Joue roue motrice avec goujons et feutre | 2 | 2150 |
| 2 Ass. 358 | Broche verrou avec chaînette | 1 | 140 |
| Ass. 359 | Bouchon pour moyeu des roues. | 1 | 60 |
| Ass. 367 | Tôle aplanisseuse complète | 1 | 1470 |

all-336 - courroie de lancement

CONSEILS EXPRESS

SOUVENEZ-VOUS : que vous ne devez en aucun cas utiliser pour le mélange au carburant une huile autre qu'une de celles préconisées par nous.

SOUVENEZ-VOUS : que du bon entretien du filtre à air de votre moteur dépend la durée de votre machine.

SOUVENEZ-VOUS : qu'il est nécessaire de mettre de l'huile spéciale dans la boîte des vitesses et de vérifier souvent son niveau avec la jauge prévue pour cela.

SOUVENEZ-VOUS : que les crochets du centre de la fraise doivent être du type incliné à gauche ou à droite de façon à faciliter la pénétration de la fraise dans le sol.

TIPS TO USERS

REMEMBER that only those brands of Lubricating Oil should be used which are specified in the Instruction Manual and that the proportions specified should be observed.

REMEMBER that the life of the engine depends on the correct upkeep of the Air Cleaner.

REMEMBER that the Oil Level in the Gearbox requires to be checked periodically.

REMEMBER that one each, Left and Right Miller Tine, is to be fitted next to the Millergearbox to obtain proper depth of cultivation and no centre ridge.

WICHTIGE RATSCHLÄGE

DENKEN SIE DARAN, dass Sie zur Brennstoffmischung **nie** ein anderes Oel verwenden sollen, als eines der von uns hierzu empfohlenen Motoren-Oele.

DENKEN SIE DARAN, dass die Lebensdauer Ihres Motors vom guten Unterhalt des Luftfilters abhängt.

DENKEN SIE DARAN, dass das Oelbad im Getriebegehäuse oft mittels des Oelstandmessers zu kontrollieren ist, und dass zum Nachfüllen ein Spezial-Getriebeöl erster Qualität verwendet werden soll.

DENKEN SIE DARAN, dass die mittleren Haken des Fräshaspels nach einwärts, d. h. dem Fräsgehäuse zu, gebogen sein müssen, um so das Eindringen der Fräse in den Boden zu erleichtern.

WEIGHT IN ENGLISH SYSTEM

The unit weight of each Spare Part or Assembly is given in "grammes" on the Spare Parts List besides the text in french language. The corresponding weight in the english system can be obtained by applying one or the other of the following formulas;

Weight in Ounces (avoirdupois) = Weight in "Grammes" multiplied by 3.527 and divided by 100.

Weight in Pounds (avoirdupois) = Weight in "Grammes" multiplied by 2.2046 and divided by 1000.

IMPRIMÉ EN SUISSE

IMPRIM
ATAR - GE